



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ZAN

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

ZAF

ZAFFAMENTO. f. m. A acção de tapar com hum batoque.

ZAFFARDOSO. adj. m. SA. f. Cujo, manchado, porco, inquinado.

ZAFFARANO. v. ZAFFERANO.

ZAFFARE. v. a. Tapar com o batoque.

ZAFFATA. f. f. Apersão, borriso, que dão os licores, sabindo com impeto dos vasos.

Zaffata. no fig. Dito pungente, palavra picante, injúria, contumelia, affronta.

Dare una zaffata a uno. Ofender, tratar alguém com palavras injuriosas, e picantes.

ZAFFATACCIA. peior. DI ZAFFATA. Forte apersão de algum licor.

ZAFFATO. adj. m. TA. f. Tapado com batoque.

ZAFFATURA. f. f. A acção de tapar com batoque, e com rolha.

ZAFFERANATO. adj. m. TA. f. Açafroado, com infusão de açafão.

Zafferanato. Açafroado, de côr de açafão.

ZAFFERANO. f. m. Açafão; flor de herva conhecida.

Zafferano bastardo. Açafão bastardo, açafão.

Zafferano bianco in mezzo. Açafão branco no meio.

Tinto con zafferano. Açafroado, tinto com açafão.

ZAFFÈTICA. } v. ASSA FETIDA.

ZALFÈTICA. }

ZAFFIRETTO. dim. m. DI ZAFFIRO. Safirazinha, pequena safira.

ZAFFIRO. f. m. Safira, pedra preciosa de côr azul.

ZAFFITE. v. ZAFFIRO.

ZAFFO. f. m. Batoque, tapador, rolha, instrumento de pão, com que se tapa o buraco dos vasos para não verterem.

Zaffo. Esbirro, quadrilheiro, beleguim, malfim.

Zaffo. v. *Turacciolo.*

ZAFFRONE. f. m. Açafão, açafão bastardo, ou silvestre.

ZAG

ZAGÀGLIA. f. f. Zagaia, garrocha, especie de dardo.

ZAGAGLIÈTTA. dim. f. DI ZAGÀGLIA. Zagaiazinha, pequena garrocha.

ZAI

ZAINETTO. dim. m. DI ZAINO. Currãozinho, pequeno currão.

ZAINO. f. m. Currão, sacco, alforje de pelle, de que usão os pastores.

ZAINO. adj. m. NA. f. Zaino, morzello, nome, que se dá aos cavallos, que são todos negros, sem malha alguma.

ZAM

ZAMARRA. f. f. Camarra, especie de vestido curto. *Vestito de zamarra.* Vestido de camarra.

ZAMBECCHINO. f. m. Qualidade de navio, de que usão os que andão a corço no Oceano.

ZAMBECCIO. f. m. } Especie de navio.

ZAMBECCO. f. m. }

ZAMBERLUCCO. f. m. Gabão, vestido comprido, e largo de panno, o qual tem hum capuz tão largo, que pôde cubrir a cabeça, ainda que tenha hum turbante. Turco.

* **ZAMBRA.** f. f. Camara, cubiculo.

* *Zambra.* Commua, secreta, necessaria.

ZAMBRACCA. f. f. Mundana, meretriz, puta, mulher do mundo de pouco preço.

Zambracca. Mulher porca, immunda, cuja, mal afeada.

ZAMBRACCACCIA. peior. DI ZAMBRACCA. Mulher inteiramente prostituida, vilissima meretriz.

ZAMBRACCAMENTO. f. m. Vida prostituida; a acção de andar pelos lupanares, e por casa das mulheres publicas.

ZAMBRACCARE. v. n. Andar pelos lupanares, e por casa das mulheres de prostituição, de má vida.

ZAMBRACCATO. adj. m. TA. f. Que vive com as meretrizes, com as mulheres de prostituição.

ZAMBRACCATORE. v. m. Putambeiro, o que anda pelos lupanares, e por casa das mulheres prostituidas.

ZAMBÙCO. f. m. Sabugueiro, qualidade de arvore, ou de arbutto.

ZAMPA. f. f. Mão de animal quadrupede.

Zampa drettana. Perna, pé.

Zampa. Pata, propriamente se diz dos pés daqueles animaes, que tem dedos, unhas, ou garras.

ZAMPARE. v. a. Dar patada, ferir com a pata, com as unhas.

ZAMPATA. f. f. Patada, ferida feita com a pata, e com as garras.

Tirar una zampata ad uno. Atirar, dar huma patada a alguém, ferir com a pata, com as garras.

ZAMPETTA. dim. f. DI ZAMPA. Patazinha, pequeno pé.

ZAMPETTARE. v. n. Começar a andar, mover as pernas para caminhar.

Zampettare. Pernear.

ZAMPETA. dim. m. DI ZAMPA. Patazinha, pequena mão, pézinho.

ZAMPICARE. v. n. Coxear, andar coxeando.

ZAMPILAMENTO. f. m. Sahida de agua em chorro; a acção de fahir em chorro.

ZAMPILLANTE. p. a. m. f. Que sahe, que arrebeta em chorro; o que se diz da agua.

ZAMPILLARE. v. n. Sahir, correr, arrebetar em chorros, em bicas a agua, fahir com violencia.

ZAMPILLETTO. dim. m. DI ZAMPILLO. Chorrozinho, pequena bica, pequeno chorro, pequena fonte de agua.

ZAMPILLETTO. f. m. Qualidade particular de vaso de vidro para se beber.

ZAMPILLO. f. m. Chorro, bica, fonte de agua, que arrebeta naturalmente de alguma parte; a acção de fahir, e de arrebetar a agua em chorro, em bica de alguma parte.

ZAMPILLO. f. m. Chorro, bica, fonte, agua, que sahe em pouca quantidade por hum pequeno canudo.

ZAMPINA. dim. f. DI ZAMPA. v. ZAMPINO.

ZAMPINO. dim. m. DI ZAMPA. Patazinha, pézinho, pequeno pé, mãozinha de hum animal quadrupede.

Tanto va la gatta al lardo, ch' ella vi lascia lo zampino. Prov. Tantas vezes vai o cantarinho á fonte até que lá fica: *Quem saepe transit casus, aliquando invenit.*

ZAMPINO. f. m. Pinheiro alvar, especie de pinheiro silvestre.

ZAMPOGNA. f. f. Gaita de folle, instrumento rustico, de que usão os Gallegos, que se toca com a boca.

Sonatore di zampogna. Gaiteiro, o que toca gaita de folle.

Sonar la zampogna. Tocar gaita de folle: *Fistula canere, cum fistula sonum inflare.*

ZAMPOGNARE. v. n. Tocar gaita de folle.

Zampognare. no fig. Cantar.

ZAMPOGNATORE. v. m. Gaiteiro, o que toca gaita de folle.

ZAMPOGNETTA. dim. f. DI ZAMPOGNA. Gaitinha de folle.

ZAN

ZANA. f. f. Cesta ovada.

Zana. Berço: *Cuna; Canabula.*

Zana. no fig. Engano, trapaça, dolo.

Appiccar zane. Atribuir a alguém coufas dignas de vituperio: *Turpia alicui adscribere.*

Zana. Mariola, homem do sacco, de ganhar.

ZANAJUOLO. f. m. Mariola, homem de ganhar, que traz as coufas em hum cesto ás costas.

ZANATA. f. f. Cesta cheia, quantidade de alguma coufa, que entra, e enche hum cesto.

ZAN.

ZANCA. v. **GAMBA.** Perna.

ZANNA. f. f. Dente grande de alguns animais, como de javali.
Zanna. Instrumento, de que muitos artifices se servem para polir.

ZANNARE. v. a. Polir com hum dente de cão, servir-se de hum dente de cão para polir.

ZANNATA. f. f. Ridicularia, coufa, que faz rir, bagatella, coufa ridicula.
Dire, Fare delle zannate. Dizer, fazer bobices, ridicularias.

ZANNATO. adj. m. TA. f. Que tem dentes grandes, fahidos para fóra.
Zannate. Polido, liso com dente de cão.

ZANNI. f. m. Bufão; bobo, escurra, chocarreiro, farcista; o que se introduz nas Comedias Italianas.
Fare il zanni. Representar de bobo, de bufo; fazer o papel de bobo.

ZANNIGGIARE. v. n. Fazer o papel de bufo, representar de bobo.

ZANNUTO. adj. m. TA. f. Que tem dentes grandes, e fahidos para fóra.

ZANZARA. f. f. Mosquito, animalzinho conhecido.

ZENZARA. f. f. do volatil.
Mettere una zanzara nella testa. Metter hum seisma na cabeça a alguém, isto he. Dizer-lhe huma cousa, que o faça ficar em confusão, ou lhe dê que pensar.

ZANZARETTA. dim. f. DI **ZANZARA.** Mosquitinho, pequeno mosquito.

ZANZARIÈRE. f. m. Mosqueteiro, especie de pavilhão, ou cortinado para se defender huma pessoa estando na cama dos mosquitos.

ZANZAVERATA. f. f. Composto de muitos ingredientes medicinaes.

ZANZERO. f. m. Rapaz impudico, e deshonesto.

Z A P

ZAPPA. f. f. Enxada, enxadão, facho, instrumento conhecido para o prestimo de cultivar a terra.
Zappa di due denti. Alvião, enxada de dous dentes; instrumento rustico.
Darsi la zappa nel piede da se stesso. Ferir-se, matar-se com a sua propria espada.

ZAPPADÒRE. v. **ZAPPATORE.**

ZAPPARE. v. a. Cavar a terra com a enxada.
Zappare. Arruinar, destruir, subverter.
Zappar la rena. Cavar na arca, trabalhar em vão, inutilmente: *Operam perdere.*
Zappare. Tocar mal o cravo, a espinbeta, e semelhantes instrumentos; o que os Portuguezes dizem Arranhar no cravo.

ZAPPATERRA. adj. m. f. Cavador; o que cava, e cultiva a terra com a enxada.

ZAPPATO. adj. m. TA. f. Cavado, lavrado, cultivado com a enxada.
Zappato. Feito com a enxada.
Zappato. no fig. Arruinado, destruido, subvertido.
Zappato. Mal tocado, arranhado, fallando-se do cravo.

ZAPPATORE. v. m. Cavador, o que cava.

ZAPPATORELLO. dim. m. DI **ZAPPATORE.** Cavadorzinho, pequeno cavador.

ZAPPATÙRA. f. f. Cavadura, cava, a acção de cavar.

ZAPPELLO. dim. m. DI **ZAPPA.** v. **ZAPPETTA.**

ZAPPETTA. dim. f. DI **ZAPPA.** Enxadinha, pequena enxada.

ZAPPETTARE. v. a. Cavar levemente, dar huma cava superficial.

ZAPPETTINA. dim. f. DI **ZAPPA.** Enxadinha, facho pequeno.

ZAPPONARE. v. a. Destrooar com hum enxadão.

ZAPPÒNE. f. m. Enxadão, qualidade de enxada estreita, e comprida.

Z A R

ZARA. f. f. Qualidade de jogo, que se faz com tres dados.
Zara. Risco, perigo.

Metter a zara la sua gloria. Arriscar a sua gloria, a sua reputação: *Nominis sui periculum subire.*
Senza zara d'alcuno. Sem risco, sem perigo de alguém: *Abque ullius discrimine.*

Zara a chi tocca. Prov. Tanto peor para aquelle, a quem toca: *Quibus id contigit, ipsi videant.*

ZAROSO. adj. m. SA. f. Arriscado, perigoso, que tem risco, sujeito ao perigo.

Z A T

ZATTA. f. f. Melão, ou pepino, qualidade de fruta.

Zatta. Qualidade de mão.
Zatta. Jangada, páos, taboas unidas juntamente, que se puxão pela agua, e servem para o transporte das fazendas naquelles rios, onde não podem navegar embarcações.

ZATTERA. v. **ZATTA.**

Z A V

ZAVARDARE. v. n. } Inquinar-se, manchar-se,
ZAVARDARSI. v. n. p. } cujar-se.

ZAVATTIÈRE. v. **CIABATTIÈRE.**

ZAVORRA. f. f. Lastro, arca, ou outra cousa, que se deita no porão dos navios para os pôr em equilibrio.

Z A Z

ZAZZEATO. adj. Voz antiga usada pelos homens do campo no tempo de *Bocaccio*, que hoje se não entende.

ZAZZERA. f. f. Cabello da cabeça dos homens, que não passa dos hombros, mellaneas.

Zazzera a posticcio. Cabello postico.

Portar la zazzera. Crear cabelo.

ZAZZERACCIA. peor. DI **ZAZZERA.** Mãos cabellos da cabeça elguedilhados.

ZAZZERINA. dim. f. DI **ZAZZERA.** Pequenos cabellos, e maltratados.

ZAZZERINO. dim. m. DI **ZAZZERA.** Mellaneaszinhas, pequenas mellaneas.

Zazzerino. Aquelle, que tem os cabellos compridos, que presume de galante pelos seus cabellos, que traz, e conserva os seus cabellos: *Casariatus.*

ZAZZBRÒNE. aug. DI **ZAZZERA.** Cabello muito comprido, mellaneas compridas.

Zazzbrone. Aquelle, que traz os cabellos compridos.

ZAZZERÙTO. adj. m. TA. f. Que tem cabellos compridos, que lhe dão pelas espadas.

Z E A

ZEA. f. f. Certo genero de trigo. v. **SPELTA**, o **FARRO.**

Z E B

ZEBÀ. f. f. Cabra.

ZEBBA. v. **ZEBÀ.**

Z E C

ZECCA. f. f. Moeda, ou Casa da Moeda, lugar onde se cunha o dinheiro.

Nuovo di zecca. } Novissimo, muito novo.
Ulcito di zecca. }

Zecca. Carrapato, bicho silvestre, que se apega aos caes, e ás raposas, e a outros animais, e ingrossa pela chupadura do sangue: *Ricinus.*

ZECCARE. v. a. Acunhar, bater, fazer moeda.

ZECCATORE. v. m. Moedeiro, o que bate, e cunha dinheiro, moeda.

ZECCARDA. f. f. Paparote, pancada de hum dedo, que se despede debaixo de outro dedo.

Dar una zeccarda. Dar hum paparote.

ZECCHIÈRE. v. **ZECCHIÈRO.**

ZECCHIÈRO. f. m. Aquelle, que tem a superintendencia da Casa da Moeda.

Zecchièro. Moedeiro, o que trabalha na Casa da Moeda.

ZECCHINO. f. m. Sequim, moeda de ouro, que corre na República de Veneza.

Z E D

ZEDOÀRIA. v. **ZETTOVÀRIO.**

ZEF